

No. 6596

**UNITED STATES OF AMERICA
and
SENEGAL**

**Exchange of notes constituting an agreement relating to the
furnishing of military equipment, materials and serv-
ices. Dakar, 20 July 1962**

Official texts: English and French.

Registered by the United States of America on 9 April 1963.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
SÉNÉGAL**

**Échange de notes constituant un accord relatif à la fourni-
ture d'équipement, de matériel et de services mili-
taires. Dakar, 20 juillet 1962**

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 9 avril 1963.

No. 6596. EXCHANGE OF NOTES
CONSTITUTING AN AGREE-
MENT¹ BETWEEN THE UNIT-
ED STATES OF AMERICA AND
SENEGAL RELATING TO THE
FURNISHING OF MILITARY
EQUIPMENT, MATERIALS AND
SERVICES. DAKAR, 20 JULY
1962

Nº 6596. ÉCHANGE DE NOTES
CONSTITUANT UN ACCORD¹
ENTRE LES ÉTATS-UNIS
D'AMÉRIQUE ET LE SÉNÉGAL
RELATIF À LA FOURNITURE
D'ÉQUIPEMENT, DE MATÉ-
RIEL ET DE SERVICES MILI-
TAIRES. DAKAR, 20 JUILLET
1962

I

*The American Ambassador to the Sen-
egalese Prime Minister*

*L'Ambassadeur des États-Unis d'Amé-
rique au Premier Ministre du Sénégal*

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA

No. 10

July 20, 1962

Excellency :

I have the honor to refer to conversations and correspondence between representatives of our two Governments and to advise you that, for the purposes of assuring the security and supporting the development of the Republic of Senegal, the Government of the United States of America is prepared to furnish military assistance to the Government of the Republic of Senegal in accordance with the following understandings :

1) The Government of the United States of America shall furnish to the Government of the Republic of Senegal such military equipment, materials and services as may be requested by representatives of the Government of the Republic of Senegal and agreed to by representatives of the Government of the United States of America, in accordance with such terms and conditions as may be agreed upon by the representatives of the two Governments.

2) The Government of the Republic of Senegal requires and shall use the military equipment, materials and services furnished by the Government of the United States of America solely to maintain its internal security and legitimate self-defense. It is self-evident that the Government of the Republic of Senegal, as a member of the United Nations Organization, interprets the term " legitimate self-defense " within the scope of the United Nations Charter as excluding an act of aggression against any other state.

3) The Government of the Republic of Senegal shall not relinquish or transfer title to, or possession of, the military equipment, materials and services furnished by the Government of the United States of America without the prior consent of the Government of the United States of America.

¹ Came into force on 20 July 1962 by the exchange of the said notes.

² Entré en vigueur le 20 juillet 1962 par l'échange desdites notes.

4) The Government of the Republic of Senegal shall offer for return to the Government of the United States of America any military equipment and materials furnished by the Government of the United States of America which are no longer required for the purposes for which they were originally made available.

5) The Government of the Republic of Senegal will protect the security of any equipment, materials, or information furnished hereunder.

6) The Government of the Republic of Senegal will permit the military personnel sent by the Government of the United States to observe the utilization and maintenance of the materiel furnished within the framework of the present Agreement and to discharge the other responsibilities of the United States Government under the terms of Articles One through Five inclusive of the present Agreement. In their relations with the Government of the Republic of Senegal, such personnel will operate as part of the Embassy of the United States of America under the direction and control of the Ambassador. The superior officer and his deputy will be accorded the privileges and immunities provided for diplomatic agents in the Convention on Diplomatic Relations signed at Vienna, April 18, 1961. The other personnel will have the privileges and immunities provided for administrative and technical staff in the referenced Convention.

If these understandings are acceptable to Your Excellency's Government, I propose that this note and Your Excellency's note in reply concurring therein shall constitute an agreement between our two Governments which shall enter into force on the date of Your Excellency's reply.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

Philip M. KAISER

His Excellency, Mamadou Dia
Prime Minister of Senegal
Dakar

[TRADUCTION — TRANSLATION]

AMBASSADE DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

N° 10

Le 20 juillet 1962

Monsieur le Premier Ministre,

Me référant aux entretiens et aux échanges de correspondance qui ont eu lieu entre des représentants de nos deux Gouvernements, j'ai l'honneur de porter à la connaissance de Votre Excellence que le Gouvernement des États-Unis d'Amérique, désireux d'assurer la sécurité et d'aider au développement de la République du Sénégal, est disposé à fournir au Gouvernement de la République du Sénégal une assistance militaire aux conditions suivantes :

[Voir note II, paragraphes I à VI]

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

REPUBLIC OF SENEGAL
ONE PEOPLE—ONE GOAL—ONE FAITH
Ministry of National Defense
Office

No. 507/M.DEF.N./DIR.CAB.

Dakar, July 20, 1962

The President of the Council,
Minister of National Defense
to His Excellency the Ambassador
of the United States of America
Dakar

Reference : *Your note No. 10 of July 20, 1962*

Excellency :

Referring to the conversations that have taken place between representatives of our two Governments, you have been good enough to send me for approval, in the note indicated above, the draft of an agreement relating to the military assistance which the United States is prepared to furnish to the Republic of Senegal.

I have the honor to inform you that my Government approves the draft agreement, as set forth in your aforesaid letter, to wit :

[*See note I paragraphs 1 to 6*]

The designation and composition of the American Military Commission is the subject of my note no. 500/M.DEF.N./DIR.CAB., of July 20, 1962, in reply to your notes nos. 101 of May 29 and 3 of July 5, 1962.³

Furthermore, I propose that the present note signifying my Government's agreement to the foregoing provisions be considered as constituting an agreement between our two Governments, and that the provisions of this agreement enter into force on the date of this note.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my high consideration.

[SEAL] Mamadou DIA

¹ Translation by the Gouvernement of the United States of America.

² Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

³ Not printed by the Department of State of the United States of America.